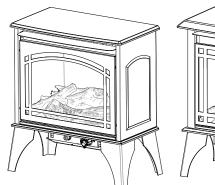
# 

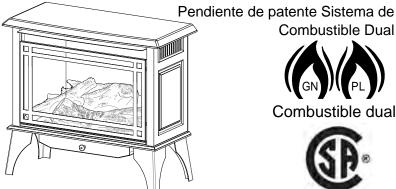
### CHIMENEA DE COMBUSTIBLE DUAL A GAS DE TIRO NATURAL

NÚM. DE MODELO GSD2211

GSD2846

ADVERTENCIA: Este dispositivo está equipado para gas (natural y propano). La conversión de campo no está permitida a menos que sea entre gases natural y propano.





Combustible Dual Combustible dual



ANSI Z21.11.2-2013

### PRECAUCIÓN- PARA SU SEGURIDAD

🛕 ADVERTENCIA: SI NO SE SIGUE CON EXACTITUD LA INFORMACIÓN EN ESTE MANUAL, PUEDE RESULTAR UN INCENDIO O EXPLOSIÓN OCASIONANDO DAÑOS A LA PROPIEDAD. LESIONES PERSONALES O LA MUERTE.

- No almacene ni use gasolina ni otros vapores y líquidos inflamables en la vecindad de este o cualquier otro aparato.

**QUÉ HACER SI HUELE A GAS** 

No trate de encender ningún aparato.

No toque ningún interruptor eléctrico; no use ningún teléfono en su edificio.

• Llame de inmediato a su proveedor de gas del teléfono de un vecino. Siga las instrucciones del proveedor de gas.

Si no puede contactar a su proveedor de gas, llame al Cuerpo de Bomberos.

- La instalación y el servicio deben ser hechos por un electricista calificado, agencia de servicio o el proveedor de gas.

🛕 ADVERTENCIA: No intente acceder a o cambiar el ajuste de los medios de selección del combustible.

Este soplador opcional está equipado con un enchufe de tres terminales (conexión a tierra) para su protección contra peligro de choque eléctrico y debe ser conectado directamente en un receptáculo de tres terminales con conexión a tierra apropiada.

El calefactor debe ser desconectado del suministro de gas antes de instalar los accesorios del ventilador. Contacte a una persona de servicio calificada para hacer esto.

Este es un calefactor accionado por gas no ventilado. Utiliza aire (oxígeno) de la habitación en la cual está instalado. Deben tomarse medidas para una combustión y aire de ventilación adecuados. Consulte la sección Aire para la combustión y ventilación, páginas 8 a 10 de este manual.

> **INSTALLER:** Leave this manual with the appliance. CONSUMER: Retain this manual for future reference.

Este aparato debe instalarse en una casa móvil prefabricada localizada permanentemente, de un mercado de piezas de repuesto, donde no esté prohibida por los códigos locales. Este aparato es solamente para uso con propano o gas natural Este aparato está equipado con un medio simple para conmutar entre propano y gas natural. La conversión de campo por cualquier otro medio incluyendo el uso de un juego no está permitido.

ADVERTENCIA: Si este aparato se va a instalar directamente sobre alfombra, baldosa u otro material combustible, que no sea piso de madera, el aparato debe ser instalado sobre un panel metálico o de madera que se extienda en la anchura y profundidad completas del aparato.

ADVERTENCIA: Cualquier pantalla o protección de seguridad retirada para dar servicio a un aparato debe volverse a colocar antes de la operación del calefactor.



#### TABLA DE CONTENIDO

Especificaciones	2
Información de seguridad importante	3
Identificación del producto	5
Características del producto	6
Desempaque	6
Preparación para la instalación	7
Instalación	10
Operación	19
Cuidado y mantenimiento	21
Resolución de fallas	
Piezas de repuesto	26
Accesorios	27
Garantía	29

ADVERTENCIA: Lea las Instrucciones de instalación y operación antes de usar este aparato.

IMPORTANTE: Lea cuidadosamente todas las instrucciones y advertencias antes de comenzar la instalación. No seguir estas instrucciones puede resultar en posibles lesiones a las personas o peligro de incendio y anulará la garantía.

Modelo	GSD2211		GSI	D2846
Capacidad nominal de entrada	20,000 BTU/Hr		30,000	BTU/Hr
Capacidad mínima de entrada	16,000 BTU/Hr	10,000 BTU/Hr	24,000 BTU/Hr	15,000 BTU/Hr
Tipo de gas	PL	GN	PL	GN
Presión del distribuidor	10 pulg. de columna de agua	5 pulg. de columna de agua	10 pulg. de columna de agua	5 pulg. de columna de agua
Presión máxima de operación	14 pulg. de columna de agua	14 pulg. de columna de agua	14 pulg. de columna de agua	14 pulg. de columna de agua
Presión mínima de entrada	11 pulg. de columna de agua	6 pulg. de columna de agua	11 pulg. de columna de agua	6 pulg. de columna de agua

#### **CONSEJOS DE SERVICIO**

#### Cuando la presión del gas es demasiado baja

- el piloto no se mantiene encendido
- los quemadores tienen ignición retrasada
- el calefactor no producirá el calor especificado
- para unidades de propano/PL, el suministro de gas propano/PL puede estar bajo Usted puede sentir que la presión del gas está demasiado baja. Si es así, póngase en contacto con su proveedor local de gas natural o propano/PL.



#### INFORMACIÓN DE SEGURIDAD IMPORTANTE

**IMPORTANTE:** Por favor, lea cuidadosa y completamente este manual del propietario antes de intentar ensamblar, operar o darle servicio a este calefactor. El uso inapropiado de este calefactor puede causar lesiones graves o la muerte por quemaduras, incendio, explosión, choque eléctrico y envenenamiento por monóxido de carbono.

Solamente un instalador calificado, un agente de servicio o el proveedor local de gas puede instalar y darle servicio a este producto.



ADVERTENCIA: No almacene ni use gasolina ni otros vapores o líquidos inflamables en la vecindad de este o cualquier otro aparato.



ADVERTENCIA: Este aparato puede ser usado con propano o gas natural. Es enviado de la fábrica ajustado para ser usado con propano.

PELIGRO DE ENVENENAMIENTO CON MONÓXIDO DE CARBONO: Las señales tempranas de envenenamiento con monóxido de carbono se parecen a la gripe con dolores de cabeza, mareos o náusea. Si tiene estas señales, el calefactor puede no estar funcionando adecuadamente. ¡Respire aire fresco de inmediato! Haga que se le de servicio al calefactor. Algunas personas resultan más afectadas que otras por el monóxido de carbono. Estas incluyen mujeres embarazadas, personas con enfermedades del corazón o pulmones, personas anémicas, personas bajo la influencia del alcohol y las que viven a grandes altitudes.

GAS NATURAL Y PROPANO/PL: El gas natural y el propano/PL son inodoros. Un agente generador de olor se agrega al gas. El agente ayuda a detectar una fuga de gas. Sin embargo, el olor agregado al gas puede desaparecer. El gas puede estar presente a pesar de que no se sienta olor. Asegúrese de leer y comprender todas las advertencias. Conserve este manual para referencia. Es su quía para operar este calefactor de forma segura.

ADVERTENCIA: Cualquier cambio a este calefactor o a sus controles puede ser peligroso.

**ADVERTENCIA:** No use ningún accesorio no aprobado para uso con este calefactor.

ADVERTENCIA: Supervise cuidadosamente a niños pequeños cuando estén en la habitación con el calefactor.

ADVERTENCIA: El calefactor se calienta mucho cuando está en funcionamiento. Mantenga a los niños y adultos lejos de las superficies calientes para evitar quemaduras o ignición de la ropa. El calefactor permanecerá caliente durante un tiempo después de apagarse. Deje que las superficies enfríen antes de tocarlo.

ADVERTENCIA: Mantenga el área del aparato despejada y libre de materiales combustibles, gasolina y otros vapores y líquidos inflamables.

ADVERTENCIA: Debido a las altas temperaturas, ubique este aparato fuera del tráfico y lejos de muebles y cortinajes.

ADVERTENCIA: No coloque ropa ni otro material inflamable en o cerca del aparato. Nunca coloque ningún obieto en el calefactor.

#### **ADVERTENCIA**

Este producto y los combustibles utilizados para poner en funcionamiento este producto (gas natural o propano líquido), y los productos de la combustión de tales combustibles, pueden exponerlo a sustancias químicas como el benceno que, según el estado de California puede provocar cáncer y daños reproductivos. Para obtener más información, visite w ww.p65Warnings.ca.gov

## A

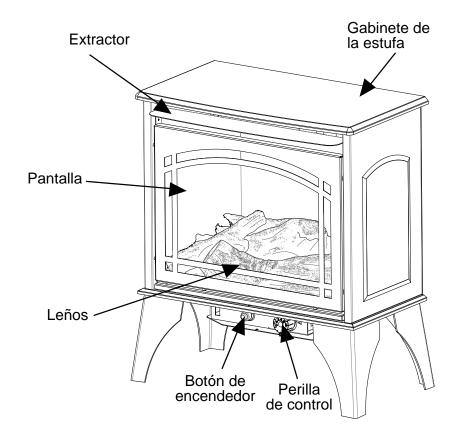
#### INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

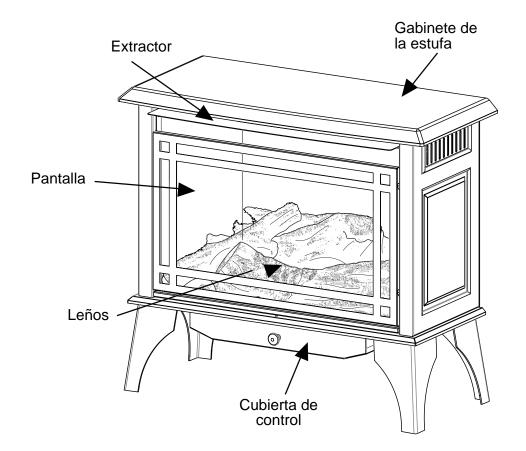
- 1. Este aparato es solo para ser usado con el tipo de gas indicado en la placa de características. Este aparato no es convertible para uso con otros gases.
- 2. No coloque el(los) tanque(s) de suministro de propano/PL dentro de ninguna estructura. Coloque el(los) tanque(s) de suministro de propano/PL en exteriores.
- 3. Si huele a gas
- apague el suministro de gas
- no trate de encender ningún aparato
- no toque ningún interruptor eléctrico; no use ningún teléfono en su edificio
- llame de inmediato a su proveedor de gas del teléfono de un vecino. Siga las instrucciones del proveedor de gas.
- si no puede contactar a su proveedor de gas, llame al Cuerpo de Bomberos
- 4. Este calefactor no debe instalarse en una habitación o baño.
- 5. No use este calefactor como un calefactor para quemar madera. Use solamente los leños proporcionados con el calefactor.
- 6. No agregue leños extra ni ornamentos como conos de pino, vermiculita o lana de roca. El uso de estos artículos agregados puede producir hollín. No agregue roca de lava alrededor de la base. La roca y desechos pueden caer dentro del área de control del calefactor.
- 7. Este calefactor está diseñado para no producir humo. Si parece ser que los leños producen humo, apague el calefactor y llame a una persona de servicio calificada. Nota: Durante la operación inicial, podría producirse poco humo debido al curado de los leños y al quemado de residuos de fabricación del calefactor.
- 8. Para evitar la creación de hollín, siga las instrucciones de Limpieza y mantenimiento, páginas 21-22.
- 9. Antes de usar pulidor de mueble, cera, limpiador de alfombra o productos similares, apague el calefactor. Si se calienta, los vapores de estos productos pueden crear un residuo de polvo blanco dentro de la caja del quemador o en paredes adyacentes o muebles.
- 10. Este calefactor necesita ventilación de aire fresco para que funcione apropiadamente. Este calefactor tiene un sistema de apagado de seguridad de Detección de disminución de oxígeno (ODS). El ODS apaga el calefactor si no está disponible suficiente aire fresco. Ver Aire para la combustión y ventilación, página 8. Si el calefactor se mantiene apagándose, vea Resolución de fallas, páginas 23 a 25.
- 11. No haga funcionar el calefactor
- donde se almacenen o usen líquidos o vapores inflamables.
- bajo condiciones de mucho polvo.
- 12. No use este calefactor para cocinar alimentos ni quemar papel u otros objetos.
- 13. Nunca coloque ningún objeto en el calefactor o en los leños.
- 14. No use este calefactor si alguna pieza ha estado bajo el agua. Llame de inmediato a un técnico de servicio calificado para inspeccionar el calefactor y reemplazar cualquier pieza del sistema de control y cualquier control del gas que haya estado bajo el agua.
- 15. Apague y desconecte el calefactor y deje que se enfríe antes de darle servicio. Solo una persona de servicio calificada debe darle servicio y reparar el calefactor.
- 16. La operación del calefactor sobre elevaciones de 4,500 pies podría causar un apagón del piloto.
- 17. No opere el calefactor si los leños están rotos. No opere el calefactor si los leños están astillados (del tamaño de una moneda de 10 centavos o más grandes).
- 18. Para evitar problemas de desempeño, no use tanque de combustible de propano/PL de menos de 100 lb. de capacidad.
- 19. Proporcione espacios libres adecuados alrededor de las aberturas de aire.

#### AGENCIA DE INSTALACIÓN CALIFICADO

Solamente una agencia calificada debe instalar y reemplazar la tubería de gas, el equipo de utilización de gas o accesorios, y reparar y darle mantenimiento al equipo. El término "agencia calificada" significa una firma, corporación o empresa individual que, ya sea en persona o a través de un represente, participa en y es responsable de:

- a) Instalar, probar o reemplazar tubería de gas, o
- b) Conectar, instalar, probar, reparar o darle mantenimiento a equipo; que tenga experiencia en tal trabajo; que esté familiarizado con todas las precauciones requeridas; y que haya cumplido con todos los requisitos de la autoridad que tiene jurisdicción.





#### **CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO**

#### **PILOTO DE SEGURIDAD**

Este calefactor tiene un piloto con un sistema de apagado de seguridad de Detección de disminución de oxígeno (ODS). El ODS/piloto apaga el calefactor si no hay suficiente aire fresco y corta el gas del quemador principal en el caso de que la llama se apague.

#### SISTEMA DE IGNICIÓN ELÉCTRICA DE BOTÓN DE PRESIÓN

Este calefactor está equipado con un sistema de ignición eléctrica de botón de presión. Este sistema requiere una batería AAA (proporcionada).

#### **CONTROL DE CALOR DEL TERMOSTATO**

El control alterna automáticamente el apagado y encendido del quemador para mantener la temperatura deseada de la habitación.

#### **CAPACIDAD DE COMBUSTIBLE DUAL**

Su calefactor está equipado para operar con gas propano o gas natural. El calefactor es enviado de la fábrica listo para ser conectado al propano. El calefactor puede ser fácilmente cambiado a gas natural haciendo que su instalador calificado siga las instrucciones en la página 14 y las marcas en el calefactor.

#### **JUEGO DEL SOPLADOR (OPCIONAL)**

El juego del soplador ayuda a distribuir el aire caliente dentro del espacio más rápidamente.

**Estado de Massachusetts:** La instalación debe ser hecha por un fontanero o técnico de gas calificado en la Commonwealth de Massachusetts. Los vendedores de calefactores complementarios de habitación no ventilados accionados por propano o gas natural deben proporcionar a cada comprador una copia de 527 CMR 30 con la venta de la unidad.

En el Estado de Massachusetts, los calefactores de espacio no ventilados accionados por propano o gas natural están prohibidos en dormitorios y baños.

En el Estado de Massachusetts la válvula de cierre del gas debe ser del tipo mango en T. El Estado de Massachusetts exige que un conector flexible de dispositivo no exceda de tres pies de longitud.

#### **CÓDIGOS LOCALES**

Instale y use el calefactor con cuidado. Siga todos los códigos. En ausencia de códigos locales, use la versión más reciente del Código Nacional de Gas Combustible, ANSI Z223.1, también conocido como NFPA 54\*.

\*Disponible en:

American National Standard Institute, Inc. National Fire Protection Association, Inc.

1430 Broadway 1 Batterymarch Park New York, NY 10018 Quincy, MA 02269-9101

Este calefactor está diseñado para operación de tiro natural. Los códigos estatales y locales en algunas áreas prohíben el uso de calefactores de tiro natural.

#### **DESEMPAQUE**

- Retire el gabinete del calefactor y el extractor de la caja. Los leños están envueltos y adentro del calefactor.
   No los retire en este momento.
- 2. Retire todo el empaque protector aplicado al calefactor para envío.
- 3. Asegúrese de que su calefactor incluya un paquete de herrajes.
- 4. Revise el calefactor en busca de daños de envío. Llame a nuestro Departamento de Servicio Técnico al 1-814-643-1775. No la devuelva a la tienda.

#### AIRE PARA LA COMBUSTIÓN Y VENTILACIÓN

ADVERTENCIA: Este calefactor no deberá ser instalado en una habitación o espacio a menos que el volumen requerido de aire de combustión de interiores sea proporcionado por el método descrito en el **Código Nacional de Gas Combustible**, ANSI Z223.1/NFPA 54, el **Código Internacional de Gas Combustible**, o códigos locales aplicables.

#### CÓMO PRODUCIR UNA VENTILACIÓN ADECUADA

Todos los espacios en los hogares caen dentro de una de las siguientes clasificaciones de ventilación:

- 1. Construcción inusualmente hermética
- 2. Espacio no confinado
- 3. Espacio confinado

La información en las páginas 8 a 10 le ayudará a clasificar su espacio y proporcionar una ventilación adecuada.

#### Espacio confinado y no confinado

Un espacio confinado es un espacio cuyo volumen es menor de 50 pies cúbicos por 1,000 BTU/hr (4.8 m^3 por kw) de la capacidad nominal de entrada agregada de todos los aparatos instalados en ese espacio y un espacio no confinado es un espacio cuyo volumen no es menor de 50 pies cúbicos por 1,000 BTU/hr (4.8 m^3 por kw) de la la capacidad nominal de entrada agregada de todos los aparatos instalados en ese espacio Las habitaciones que se conectan directamente con el espacio en el cual están instalados\* los aparatos, mediante aberturas no proporcionadas con puertas, son consideradas una parte del espacio no confinado. Este calefactor no deberá ser instalado en un espacio confinado o construcción inusualmente hermética a menos que se tomen medidas para una combustión y aire de ventilación adecuados.

\* Las habitaciones contiguas se conectan solo si hay pasillos sin puertas o rejillas de ventilación entre ellas.

#### Construcción inusualmente hermética

El aire que se filtra a través de puertas y ventanas puede brindar suficiente aire para la combustión y ventilación. Sin embargo, en edificios inusualmente herméticos, usted debe proporcionar aire fresco adicional.

La construcción inusualmente hermética se define como una construcción donde:

- a) las paredes y techos expuestos a la atmósfera exterior tienen un retardante continuo de agua y vapor con un valor de un perm (6x10-11kg por pa-seg-m2) o menos con aberturas con juntas o selladas
- b) se han agregado burletes a las ventanas que se pueden abrir y en puertas y
- c) se ha aplicaco masilla o selladores a áreas como juntas alrededor de los marcos de ventanas y puertas, entre zapatas y pisos, entre juntas pared-techo, entre paneles de pared, en penetraciones para líneas de fontanería, eléctricas y de gas, y en otras aberturas.

Si su hogar cumple con los tres criterios anteriores, usted debe proporcional aire fresco adicional. Consulte "Aire de ventilación desde el exterior" (página 9). Si su hogar no cumple con todos los tres criterios anteriores, proceda a la "Determinación del flujo de aire fresco a la ubicación del calefactor".

#### DETERMINACIÓN DEL FLUJO DE AIRE FRESCO A LA UBICACIÓN DEL CALEFACTOR

#### Determinación de si tiene un espacio confinado o no confinado

Use esta hoja de cálculo para determinar si tiene un espacio confinado o no confinado.

**Espacio:** Incluye la habitación en la cual instalará el calefactor más cualquier habitación contigua a pasillos sin puertas o rejillas de ventilación entre las habitaciones.

1. Determine el volumen del espacio Longitud x Anchura x Altura = pies cúbicos (volumen del espacio) Ejemplo: Tamaño del espacio 20 pies (longitud) × 16 pies (anchura) × 8 pies (altura del cielo raso) = 2560 pies cúbicos (volumen del espacio) Si se suministra ventilación adicional a la habitación contigua mediante rejillas o aberturas, agregue el volumen de estas habitaciones al volumen total del espacio. 2. Divida el volumen del espacio entre 50 pies cúbicos para determinar los BTU/hr máximos que el espacio puede soportar. (volumen del espacio) ÷ 50 pies cúbicos = (BTU/hr máximos que el espacio puede soportar) Ejemplo: 2560 pies cúbicos (volumen del espacio) ÷ 50 pies cúbicos = 51.2 o 51.200 (BTU/hr máximos que el espacio puede soportar) 3. Agregue los BTU/hr de todos los aparatos que queman combustible en el espacio. Calefactor de tiro natural \_\_\_\_\_BTU/hr Calentador de agua a gas\* \_\_\_\_\_BTU/hr Horno a gas \_\_\_\_\_BTU/hr Calentador a gas venteado \_\_\_\_\_BTU/hr Ejemplo: Leños de calentador a gas \_\_\_\_\_BTU/hr Calentador de agua a gas 30,000 BTU/hr Otros aparatos a gas\*+ \_\_\_\_\_BTU/hr Calefactor de tiro natural + 26,000 BTU/hr Total = BTU/hr Total = 56,000 BTU/hr \*No incluya aparatos a gas de ventilación directa. La ventilación directa extrae aire para la combustión del exterior y descarga al exterior. 4. Compare los BTU/hr máximos que el espacio puede soportar con la cantidad real de BTU/hr usadas. BTU/hr (máximos que el espacio puede soportar) BTU/hr (cantidad real de BTU/hr usados).

BTU/hr usados)
El espacio en el ejemplo anterior es un espacio confinado porque los BTU/hr reales usados es más que los

Ejemplo: 51,200 BTU/hr (máximos que el espacio puede soportar)) 56,000 BTU/hr (cantidad real de

Usted debe proporcionar aire fresco adicional. Sus opciones son las siguientes:

BTU/hr máximos que el espacio puede soportar.

- a) Revise la hoja de cálculo, agregando el espacio de una habitación contigua. Si el espacio extra proporciona un espacio no confinado, retire la puerta de la habitación contigua o agregue rejillas de ventilación entre las habitaciones. Consulte "Aire de ventilación desde el interior del edificio," página 9.
- b) Ventile la habitación directamente al exterior. Consulte "Aire de ventilación desde el exterior", página 9.
- c) Instale un calefactor de menos BTU/hr si el tamaño de menos BTU/hr hace que la habitación sea confinada. Si la cantidad de BTU/hr reales usados es menor que los BTU/hr máximos que el espacio puede soportar, el espacio es un espacio no confinado. No necesitará ventilación adicional de aire fresco.

## Aire de ventilación desde el interior del edificio

Este aire fresco vendría del espacio no confinado contiguo. Cuando se ventila a un espacio no confinado contiguo, debe proporcionar dos aberturas permanentes: una dentro de 12 pulg. de la pared que conecta los dos espacios (ver opciones 1 y 2, Fig. 4). También puede retirar la puerta de la habitación contigua (ver opción 3, Fig. 4). Siga el Código Nacional de Gas Combustible NFPA 54/ANS Z223.1. Aire para la combustión y ventilación para el tamaño requerido de las rejillas o ductos de ventilación.

#### Aire de ventilación desde el exterior

Proporcione aire fresco extra usando rejillas o ductos de ventilación. Debe proporcionar dos aberturas permanentes: una dentro de 12 pulg. del techo y otra dentro de 12 pulg. del piso. Conecte estos artículos directamente al exterior o a espacios abiertos al exterior. Estos espacios incluyen áticos y cámaras. Siga el Código Nacional de Gas Combustible NFPA 54/ANS Z223.1. Aire para la combustión y ventilación para el tamaño requerido de las rejillas o ductos de ventilación.

IMPORTANTE: No proporcione aberturas para aire de entrada o salida en el ático si este tiene un respiradero de potencia controlado por termostato. El aire caliente que ingresa al ático activará el respiradero de potencia. Revise la hoja de cálculo, agregando el espacio del espacio contiguo no confinado. Los espacios combinados deben tener suficiente aire fresco para abastecer a todos los aparatos en ambos espacios.

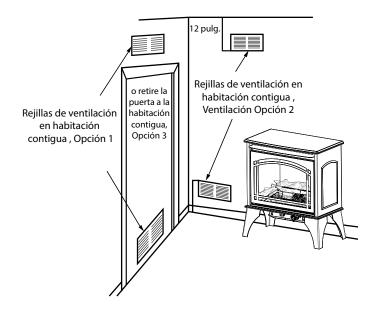


Fig. 4 - Aire de ventilación desde el interior del edificio

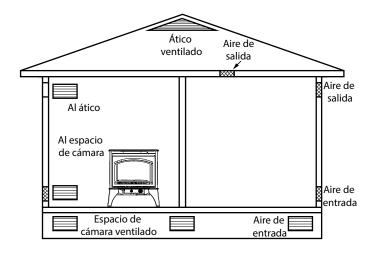


Fig. 5 - Aire de ventilación desde el exterior

#### INSTALACIÓN



AVISO: Este calefactor está diseñado para ser usado como calor complementario. Use este calefactor junto con su sistema de calefacción primario. No instale este calefactor como su fuente primaria de calor. Si tiene un sistema de calefacción central, puede poner a funcionar un soplador de circulación del sistema mientras usa el calefactor. Esto ayudará a hacer circular el calor en toda la casa.



▲ ADVERTENCIA: Un técnico calificado debe instalar el calefactor. Siga todos los códigos locales.



ADVERTENCIA: Nunca instale el calefactor:

- en un dormitorio o baño
- en un vehículo recreativo
- donde cortinas, muebles, ropa, etc. u otros objetos inflamables estén a menos de 42 pulg. del frente, parte superior o lados del calefactor.
- · en áreas de alto tráfico
- en áreas donde hace mucho viento o con corrientes de aire



ADVERTENCIA: Mantenga los espacios libres mínimos. De ser posible, proporcione espacios libres más grandes que los requeridos desde el piso, techo y pared contigua.

A PRECAUCIÓN: Este calentador crea corrientes de aire caliente. Estas corrientes mueven calor a las superficies de las paredes contiguas al calefactor. La instalación del calefactor cerca de revestimientos de vinilo o de tela para pared o la operación del calefactor donde existan impurezas (como humo de tabaco, candelas aromáticas, líquidos de limpieza, aceite o lámparas de queroseno, etc.) en el aire, puede hacer que las paredes se decoloren.

IMPORTANTE: Los calefactores de tiro natural agregan humedad al aire. Aunque esto es beneficioso, la instalación del calefactor en habitaciones sin suficiente aire de ventilación puede hacer que se forme moho debido a demasiada humedad. Consulte Aire para la combustión y ventilación, páginas 8 a 10.

#### COMPRUEBE EL TIPO DE GAS

Asegúrese de que su suminstro de gas sea el correcto para su calefactor.

#### ESPACIOS LIBRES PARA COMBUSTIBLES

Siga las siguientes intrucciones con mucho cuidado. Este calefactor es una unidad de montaje en pared diseñada para que asiente directamente en la base del marco.

IMPORTANTE: Mantenga los espacios libres mínimos mostrados en la Figura 6 de la página 11. Si puede, proporcione espacios libres más grandes desde el piso, techo y pared contigua.

#### **ESPACIOS LIBRES del calefactor**

A PRECAUCIÓN: Si instala el calefactor en la cochera de su casa

- el piloto y el quemador del calefactor deben estar al menos a 18 pulg. sobre el piso.
- coloque el calefactor donde vehículos en movimiento no lo golpeen.

Por conveniencia y eficiencia, instale el calefactor:

- donde haya fácil acceso para la operación, inspección y servicio
- en la parte más fría de la habitación
- Si este aparato se va a instalar directamente sobre alfombra, baldosa u otro material combustible, que no sea piso de madera, el aparato debe ser instalado sobre un panel metálico o de madera que se extienda en la anchura y profundidad completas del aparato.

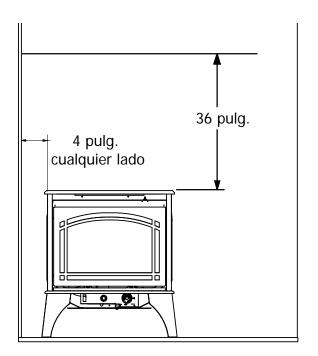
Un juego de soplador opcional está disponible en su tienda minorista. Consulte Accesorios, página 27. Si planea usar soplador, siga las instrucciones proporcionadas con el soplador para la fuente de energía.

#### Espacios libres mínimos para material combustible lateral, pared lateral y techo

A. Los espacios libres del lado del gabinete del calefactor a cualquier material combustible y la pared deben seguir el diagrama en la Figura 6.

B. Los espacios libres desde la parte superior del calefactor a cualquier superficie combustible no deben ser menores de 36 pulg.

C. Los espacios libres desde el frente del calefactor a cualquier superficie combustible no deben ser menores de 36 pulg.



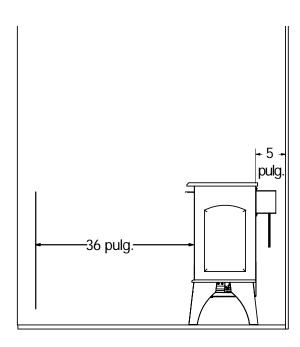


Fig. 6 - Espacio libre mínimo a material combustible



ADVERTENCIA: Este soplador opcional está equipado con un enchufe de tres terminales (conexión a tierra) para su protección contra peligro de choque eléctrico y debe ser conectado directamente en un receptáculo de tres terminales con conexión a tierra apropiada.

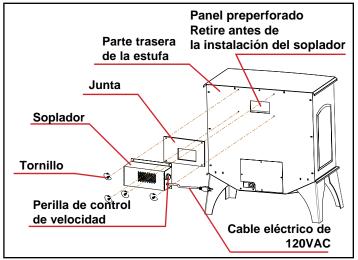
El calefactor debe ser desconectado del suministro de gas antes de instalar los accesorios del ventilador. Contacte a una persona de servicio calificada para hacer esto.

#### INSTALACIÓN DEL SOPLADOR (OPCIONAL)

El soplador se instalará en la parte trasera de la estufa, en el protector térmico trasero. Alinee el soplador y los agujeros de montaje de la junta con los del protector térmico trasero.

#### INFORMACIÓN DEL SOPLADOR DE TIRO NATURAL

Este soplador es un soplador tipo tangenciales. Está diseñado para dirigir el aire caliente radiante de la parte trasera de la estufa al frente a una velocidad baja. NO espere sentir un gran volumen de aire cuando esté de pie enfrente de la estufa.



El soplador NO es controlado termostáticamente. La velocidad del soplador es controlada manualmente con velocidades variables, que se seleccionan girando hacia la derecha la perilla de control de la velocidad Cuando oriente el cable eléctrico, asegúrese de que el cable no entre en contacto con ninguna superficie caliente. El voltaje de operación es de 110 a 120 VAC a 60 ciclos.

IMPORTANTE: Asegúrese de que el soplador y la junta estén orientados correctamente. La rueda del soplador y los cortes de la junta deben alinearse con el corte en el protector térmico trasero. Sujete el soplador y la junta en el protector térmico trasero usando los cuatro (4) tornillos proporcionados. NO apriete demasiado los tornillos. Asegúrese de conectar el soplador en un tomacorriente de 2 clavijas con conexión a tierra. NO haga alteraciones con la clavija de tierra en el cable.



ADVERTENCIA: NO sumerja el soplador en ningún líquido. Esto creará un peligro de choque eléctrico. Desconecte la energía antes de instalar o dar servicio a esta unidad.



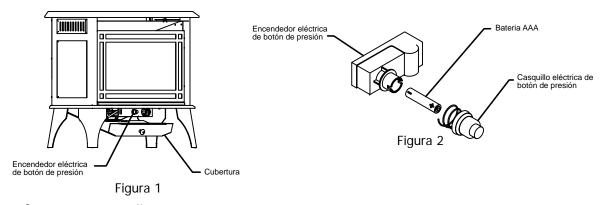
A PRECAUCIÓN: Es necesario que se tomen extremas precauciones cuando cualquier ventilador es usado por o cerca de niños o inválidos y siempre que el ventilador se deje funcionando y desatendido.

#### **LIMPIEZA**

Se recomienda limpieza periódica del soplador. La acumuación de polvo o suciedad podría restringir significativamente el flujo de aire. La restricción en el flujo de aire reducirá la eficiencia del soplador y posiblemente dañara el motor.

#### Instrucciones Para La Instalación De Batería

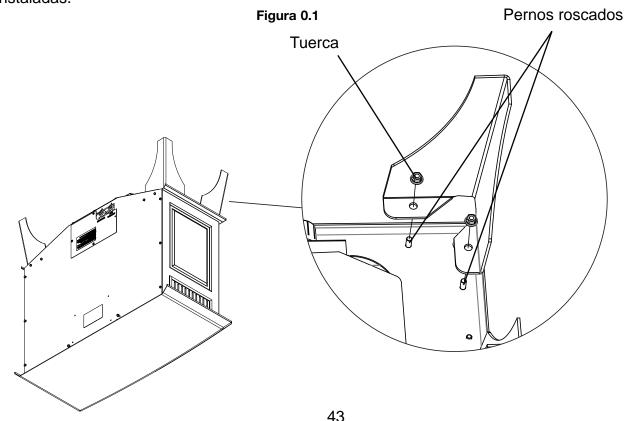
- Paso 1 Localize el Encendedor Eléctrica de botón de presión mediante la reducción de la cubierta en la parte inferior de la estufa. (Figura 1)
- Paso 2 Desenroscar el casquillo en el encendedor eléctrica de botón de presión con sus dedos girándola hacia la izquierda. (Figura 2)
- Paso 3 Inserte la batería con el lado positivo (+) hacia adelante.
- Paso 4 Reemplazar el casquillo girándolo en sentido horario hasta que el casquillo quede apretado.



#### **INSTALACIÓN DE LOS LEÑOS (si se requiere)**

Antes de instalar el calefactor, siga estos pasos de instalación de los leños.

- 1. Coloque una manta o cartón en el piso para crear una superficie acolchada.
- 2. Con ayuda, coloque con cuidado la estufa sobre su parte superior en la superficie acolchada.
- 3. Inserte los agujeros de una pata en los dos (2) pernos roscados mostrados en la Figura 0.1.
- 4. Apriete las tuercas con seguridad (NO apriete demasiado) en los pernos roscados.
- 5. Repita los pasos 3 y 4 para instalar las otras tres (3) patas.
- 6. Con ayuda, levante la estufa de la superficie acolchada y colóquela vertical sobre las patas recién instaladas.



#### INSTRUCCIONES DE SELECCIÓN DEL GAS

**ADVERTENCIA:** Este aparato puede ser usado con propano o gas natural. Es enviado de la fábrica ajustado para ser usado con propano

**PRECAUCIÓN:** No se debe acceder a ni ajustar la perilla para los medios de selección del gas mientras el aparato esté en operación.

▲ PRECAUCIÓN: Están prohibidas dos instalaciones de la línea de gas al mismo tiempo. No debe abrirse la placa de acceso a los medios de conmutación simple mientras el calefactor está en operación.

La instalación y ajustes serán hechos solamente por un técnico calificado.

NOTA: Si está conectando este aparato a propano no haga ningún ajuste. Proceda a la instalación de la línea de gas como se indica en el Manual del propietario.

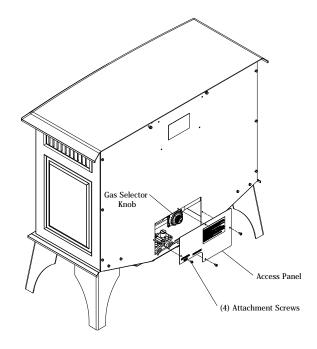
#### Conversión a gas natural:

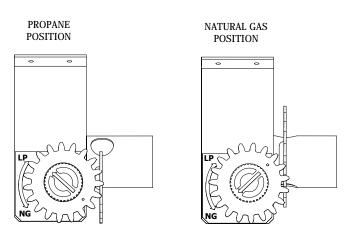
Paso 1 - Retire el panel de acceso

Paso 2 - Ajuste de la válvula selectora del gas Presione la perilla de la válvula selectora y gire la perilla hacia la izquierda hasta que se detenga. Suelte la perilla (Ver Fig. 8)

No opere el aparato entre posiciones bloqueadas.

Paso 3 - Reemplace el panel de acceso Invierta los paso 2 para convertir de nuevo a gas propano.





#### **CONEXIÓN AL SUMINISTRO DE GAS**

ADVERTENCIA: Un técnico de servicio calificado debe conectar el calefactor al suministro de gas. Siga todos los códigos locales.

▲ PRECAUCIÓN: Nunca conecte el calefactor directamente al suministro de gas. Este calefactor requiere un regulador externo (no suministrado). El regulador externo entre el suministro de gas y el calefactor debe ser instalado. El proveedor de gas proporciona regulador externo para gas natural.

ADVERTENCIA: Nunca conecte el calefactor a pozos de gas privados (no del servicio público). Este gas se conoce comúnmente como gas de boca de pozo.

El instalador debe proveer un regulador externo para propano líquido. El regulador externo es proporcionado por el proveedor de gas para gas natural. El regulador externo reducirá la presión entrante del gas. Usted debe reducir la presión entrante del gas haste entre 11 y 14 pulg. de columna de agua y entre 6 y 14 pulg. de columna de agua para gas natural. Si no reduce la presión entrante del gas, podrían ocurrir daños al regulador del calefactor. Instale el regulador externo con el respiradero apuntando hacia abajo como se muestra en la Fig. 9. Al instalar el regulador apuntando hacia abajo lo protege de la lluvia y aguanieve.



Fig. 9 - Conversión del regulador

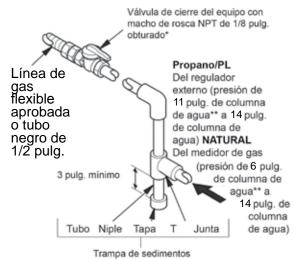


Fig. 10 - Conexión del gas

\* Compre la válvula de cierre de equipo opcional a su tienda local de Home Center.

♠ PRECAUCIÓN: Use solamente tubo nuevo de hierro negro o acero. Tubería de cobre internamente estañado puede ser usada en varias áreas. Revise sus códigos locales. Use tubo de ½ pulg. de diámetro o mayor para permitir que entre el volumen apropiado de gas al calefactor. Si el tubo es demasiado pequeño, ocurrirá pérdida de presión. La instalación debe incluir una válvula de cierre del equipo, conector de empalme y macho de rosca NPT de 1/8 pulg. obturado. Ubique el macho de rosca NPT de modo que sea de fácil acceso para conectar el calibrador de prueba. El macho de rosca NPT debe estar corriente arriba del calefactor (Ver Fig. 10).

**IMPORTANTE**: Instale la válvula de cierre del equipo en una lugar accesible. La válvula de cierre del equipo es usada para abrir y cerrar el gas al aparato. Aplique sellador de juntas de tubo en las roscas macho. Esto evitará que el exceso de sellador se vaya al tubo. El exceso de sellador en el tubo podría resultar en que las válvulas del calefactor se obstruyan.

A PRECAUCIÓN: Use sellador de juntas de tubo que sea resistente al gas (PROPANO O GN). Recomendamos una trampa de sedimentos en una línea de suministro como se muestra en la Fig. 10. Ubique la trampa de sedimentos donde esté al alcance para limpieza y que no existan probabilidades de que se congele. Instálela en el sistema de tuberías entre el suministro de combustible y el calefactor. Una trampa de sedimentos atrapa humedad y contaminantes. Esto evita que se vayan a los controles del calefactor. Si la trampa de sedimentos no está instalada o está instalaca incorrectamente, el calefactor puede no funcionar apropiadamente.

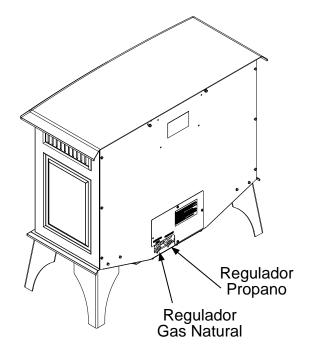
A PRECAUCIÓN: Evite dañar el regulador. Sostenga el regulador de gas con una llave cuando conecte a la tubería de gas y/o accesorios. Modelos de GN: 6 pulg. a 14 pulg. de columna de agua. El proveedor de gas proporciona regulador externo para gas natural.

#### Artículos de instalación requeridos (no suministrados)

- Llave ajustable de 8 pulg.
- Llave de tubería de 8 pulg.
- Línea flexible de gas (24 pulg. Mín.) o tubo negro de /2 pulg.
- 90 Grados Adaptador abocinado 3/8 NPT x 3/8 pulg. o codo macho hembra de 3/8 pulg.
- Sellador (Resistente a gas propano (PL))
- Válvula de cierre
- 1) Es posible una variedad de opciones para enrutar las líneas de conexión del gas dependiendo de dónde está localizada su línea de suministro de gas. Instale el accesorio de 3/8 pulg. en el regulador del gabinete del calefactor usando sellador y dirija la instalación a la izquierda o derecha hacia la línea de suministro del gas.

**AVISO:** La mayoría de códigos de construcción no permiten conexiones de gas ocultas. Revise su código de construcción local antes de usar línea flexible de gas para esta instalación.

- 2) Instale la línea de gas en el accesorio de 90 grados e instale en la válvula de cierre.
- 3) Revise todas las conexiones en busca de fugas de gas.



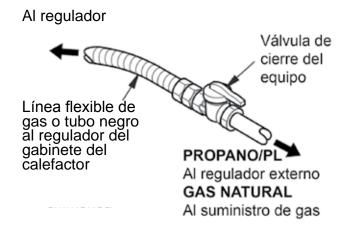


Fig. 11 - Instalación de la línea flexible de gas a la válvula de cierre del equipo

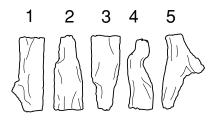
ADVERTENCIA: No colocar las piezas de acuerdo con estos diagramas o no usar solamente piezas específicamente aprobadas con este calefactor puede resultar en daños a la propiadad o lesiones personales.



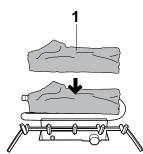
PRECAUCIÓN: Después de la instalación y a partir de alli periódicamente, revise para asegurarse de que ninguna llama amarilla entre en contacto con los leños. Cuando el calefactor se ajusta a Alto, revise para ver si las llamas amarillas entran en contacto con los leños. Si es así, reubique los leños de acuerdo a las instrucciones de instalación de los leños en este manual. Las llamas amarillas en contacto con los leños crearán hollín.

Es muy importante instalar los leños exactamente como se indica. No modifique los leños. Use solamente leños suministrados con el calefactor. Cada leño está marcado con un número. Este número le ayudará a identificar los leños durante la instalación.

Leños proporcionados: 5

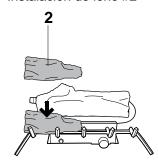


Instalación de leño #1



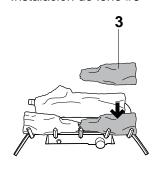
1. Inserte el leño #1 sobre la fila trasera de pasadores de la bandeja base.

Instalación de leño #2



2. Inserte el leño #2 sobre el pasador izquierdo frontal de la bandeja base.

Instalación de leño #3



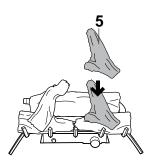
3. Inserte el leño #3 sobre el pasador derecho frontal de la bandeja base.

Instalación de leño #4



4. Inserte el leño #4 sobre el pasador izquierdo del leño #1 y el pasador del leño #2.

Instalación de leño #5



5. Inserte el leño #5 sobre el pasador derecho del leño #1 y el pasador del leño #3.

#### **REVISIÓN DE LAS CONEXIONES DE GAS**

ADVERTENCIA: Pruebe toda la tubería y conexiones de gas en contra de fugas después de la instalación y el servicio. Corrija todas las fugas de inmediato.

ADVERTENCIA: Nunca use una llama abierta para revisar en busca de fugas. Aplique una mezcla de jabón líquido y agua en todas las juntas. Si se forman burbujas, puede haber una fuga. Corrija todas las fugas de inmediato.

#### Prueba de presión del sistema de tuberías del suministro de gas Presiones de prueba mayores de 1/2 PSIG ( 3.5kPa )

- Desconecte el calefactor con su válvula de gas principal del aparato (válvula de control) y la válvula de cierre del equipo del sistema de tuberías del suministro de gas. Las presiones mayores de 1/2 PSIG dañarán el regulador del calefactor.
- 2. Quite la tapa del extremo abierto del tubo de gas donde se conectó la válvula de cierre del equipo.
- 3. Presurice el sistema de tubería de suministro usando aire comprimido o abriendo la válvula del tanque de suministro de gas.
- 4. Revise todas las juntas del sistema de tuberías del suministro de gas. Aplique una mezcla de jabón líquido y agua en las juntas de gas. Si se forman burbujas, puede haber una fuga.
- 5. Corrija todas las fugas de inmediato.
- 6. Conecte de nuevo el calefactor y la válvula de cierre del equipo al suministro de gas. Revise los accesorios reconectados en busca de fugas.

#### Presiones de prueba iguales o menores de 1/2 PSIG (3.5 kPa)

- 1. Cierre la válvula de cierre del equípo (Ver Fig. 12).
- 2. Presurice el sistema de tubería de suministro usando aire comprimido o abriendo la válvula del tanque de suministro de gas.
- 3. Revise todas las juntas del medidor de gas a la válvula de cierre del equipo (Ver Fig.13). Aplique una mezcla de jabón líquido y agua en las juntas de gas. Si se forman burbujas, puede haber una fuga.
- 4. Corrija todas las fugas de inmediato.

#### Prueba de presión de las conexiones de gas del calefactor

- 1. Abra la válvula de cierre del equípo (Ver Fig. 12).
- 2. Abra la válvula del tanque de suministro de gas.
- 3. Asegúrese de que la perilla de control del calefactor esté en la posición OFF.
- 4. Revise todas las juntas de la válvula de cierre del equipo a la válvula de control. (Ver Fig. 13). Aplique una mezcla de jabón líquido y agua en las juntas de gas. Si se forman burbujas, puede haber una fuga.
- 5. Encienda el calefactor (ver Operación, páginas 19 y 20). Revise todas las otras juntas internas en busca de fugas.
- 6. Apague el calefactor (ver "Apagar el gas al aparato," página 20).

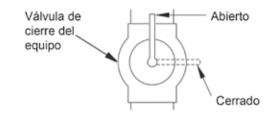


Fig. 12 - Válvula de cierre del equipo

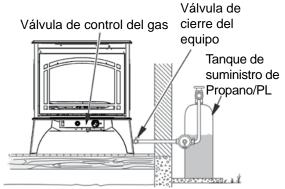


Fig. 13 - Revisión de las juntas de gas (Propano/PL solamente)

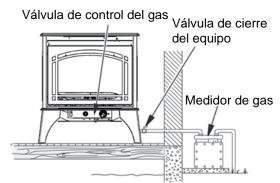


Fig. 14 - Revisión de las juntas de gas (Gas natural solamente)

## PARA SU SEGURIDAD LEA ANTES DEL ENCENDIDO



ADVERTENCIA: Si no sigue estas instrucciones exactamente, puede resultar un incendio o explosión ocasionando daños a la propiedad, lesiones personales o la muerte.

A. Este aparato tiene una piloto que debe ser encendido por el encendedor electrónico. Cuando encienda el piloto, siga estas instrucciones exactamente.

B. **ANTES DE ENCENDER** huela todo alrededor del área del aparato en busca de gas. Asegúrese de oler cerca del piso ya que algo de gas es más pesado que el aire y se asentará en el piso.

#### QUÉ HACER SI HUELE GAS

- No trate de encender ningún aparato.
- No toque ningún interruptor eléctrico; no use ningún teléfono en su edificio.
- LLame de inmediato a su proveedor de gas del teléfono de un vecino. Siga las instrucciones del proveedor de gas.
- Si no puede contactar a su proveedor de gas, llame al Cuerpo de Bomberos.
- C. Use solamente su mano para presionar o girar la perilla de control del gas. Nunca use herramientas. Si la perilla no se puede presionar o girar a mano, no trate de repararla, llame a un técnico de servicio calificado. Una reparación forzada puede resultar en incendio o explosión.
- D. No use este aparato si alguna pieza ha estado bajo el agua. Llame de inmediato a un técnico de servicio calificado para inspeccionar el aparato y reemplazar cualquier pieza del sistema de control y cualquier control del gas que haya estado bajo el agua.
- E. Cualquier pantalla o protección de seguridad retirada para dar servicio a un aparato debe volverse a colocar antes de la operación del calefactor.

#### INSTRUCCIONES DE ENCENDIDO

- 1. ¡ALTO! Lea la información de seguridad que se indicó anteriormente.
- 2. (Modelos seleccionados)Abra el panel de acceso inferior ubicado debajo de la pantalla del calefactor.
- 3. Gire la perilla de control hacia la derecha a la posición "OFF" (Ver Fig. 15).
- 4. Espere cinco (5) minutos para que se vacíe todo el gas. Luego huela en busca de gas, incluyendo cerca del piso. Si huele gas, ¡ALTO! Siga "B" en la información de seguridad a la izquierda de esta etiqueta. Si no huele a gas, vaya al siguiente paso.
- Gire la perilla de control hacia la izquierda a la posición "PILOT" (Ver Fig. 16).
   Oprima la perilla de control.
- 6. Con la perilla de control oprimida, presione el botón del encendedor hasta que el piloto se encienda. El piloto está ubicado atrás de la pantalla del calefactor, centrado cerca de la parte trasera del guemador.
- 7. Mantenga oprimida la perilla de control durante (30) segundos después de que el piloto encienda. Suelte la perilla de control.
- Si la perilla de control no salta cuando se suelte, pare y llame de inmediato a un técnico de servicio calificado o al proveedor de gas.
- Si el piloto se apaga repita los pasos 3 al 7. Espere (1) minuto antes de intentar encender el piloto de nuevo. Si después de varios intentos el piloto todavía se apaga, gire la perilla de control hacia la derecha a la posición "OFF" y llame a un técnico de servicio calificado.
- 8. Gire la perilla de control hacia la izquierd  $\nearrow$  a al ajuste deseado.
- 9. (Modelos seleccionados) Cierre el panel de acceso inferior.

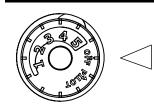


Fig. 15 - Perilla de

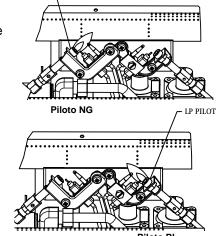


Fig. 16 - Piloto

#### PARA APAGAR EL GAS AL APARATO

- 1. (Modelos seleccionados) Abra el panel de acceso inferior ubicado debajo de la pantalla del calefactor.
- 2. Gire la perilla de control hacia la derecha a la posición "OFF".
- 3. (Modelos seleccionados) Cierre el panel de acceso inferior.

#### INSPECCIÓN DE LOS QUEMADORES

Revise con frecuencia el patrón de la llama del piloto y los patrones de la llama del quemador.

#### PATRÓN DE LA LLAMA DEL PILOTO

La Figura 20 muestra un patrón correcto de la llama del piloto. La Figura 21 muestra un patrón incorrecto de la llama del piloto. La llama incorrecta del piloto no está tocando el termopar. Esto hará que el termopar se enfríe. Cuando el termopar se enfríe, el calefactor se apagará.

Si el patrón de la llama del piloto es incorrector, como se muestra en la Figura 21.

- apague el calefactor (ver "Apagar el gas al aparato," página 20).
- consulte Resolución de fallas, páginas 23 a 25.

Nota: La llama piloto en unidades de gas natural tendrá una ligera curva, pero la llama debe ser azul y no tener collor amarillo o anaranjado.

Fig. 20 - Patrón correcto de llama piloto

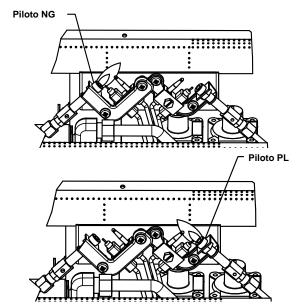
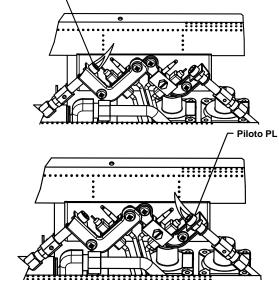


Fig. 21 - Patrón incorrecto de llama piloto Piloto NG



ADVERTENCIA: Si se da coloración amarilla, su calefactor podría producir niveles en aumento de monóxido de carbono. Si el patrón de la llama del quemador muestra coloración amarilla, siga las instrucciones al final de esta página.



ADVERTENCIA: No permita que los ventiladores soplen directamente al calefactor. Evite corrientes que alteren los patrones de la llama del quemador.



ADVERTENCIA: No use un inserto de soplador, inserto de intercambiador de calor ni otro accesorio no aprobado para uso con este calefactor.

Aviso: No confunda las llamas anaranjadas con la coloración amarilla. El polvo u otras partículas finas que entran al calefactor y quemador ocasionan parches breves de llama anaranjada.

#### PATRÓN DE LA LLAMA DEL QUEMADOR

La Figura 22 muestra un patrón correcto de la llama del quemador. La Figura 23 muestra un patrón incorrecto de la llama del quemador muestra puntas de llama esporádicas e irregulares. La llama no debe ser oscura ni tener un matiz anaranjado/rojizo.

Nota: Cuando use por primera vez su calefactor, la llama será anaranjada durante aproximadamente una hora hasta que los leños curen.

Si el patrón de la llama del quemador es incorrecta, como se muestra en la Figura 23.

- apague el calefactor (ver "Apagar el gas al aparato," página 20).
- consulte Resolución de fallas, páginas 23 a 25.

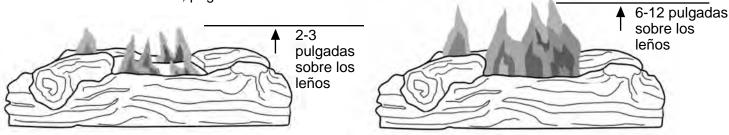


Fig. 22 - Patrón correcto de la llama del quemador

Fig. 23 - Patrón incorrecto de la llama del quemador

ADVERTENCIA: Apague el calefactor y deje que se enfríe antes de darle servicio.

▲ PRECAUCIÓN: Debe mantener limpias las áreas de control, el quemador y los pasillos de aire circulante del calefactor. Inspeccione estas áreas del calefactor antes de cada uso. Haga que una persona de servicio calificada inspeccione el calefactor anualmente. El calefactor puede necesitar limpieza frecuente debido a pelusa en exceso proveniente de alfombras, ropa de cama, pelo de mascotas, etc.

ADVERTENCIA: No mantener limpias las aberturas de aire primario del quemador puede resultar en generación de hollín y daños a la propiedad.

#### PORTA ORIFICIO DEL QUEMADOR Y AGUJERO DE ENTRADA DE AIRE DEL PILOTO

Los agujeros de entrada de aire primario permiten que entre la cantidad apropiada de aire para que se mezcle con el gas. Esto produce una llama limpia. Mantenga estos agujeros libres de polvo, suciedad, pelusa y pelo de mascotas. Limpie estos agujeros de entrada de aire antes de cada estación de calefacción. Los agujeros de aire bloqueados crearán hollín. Recomendamos que limpie la unidad cada tres meses durante la operación y que haga que una persona de servicio calificada inspeccione el calefactor anualmente.

También recomendamos que mantenga el tubo del quemador y el ensamblaje del piloto limpios y libres de polvo y suciedad. Para limpiar estas piezas, recomendamos usar aire comprimido a no más de 30 PSI. Su tienda de computadoras local, tienda de herrajes o centro del hogar pueden tener aire comprimido en una lata. Si usa aire comprimido en una lata, siga las instrucciones en la lata. Si no sigue las instrucciones en la lata, podría dañar el ensamblaje del piloto.

- 1. Apague la unidad incluyendo el piloto. Deje que la unidad se enfríe durante 30 minutos.
- 2. Inspeccione el quemador, el piloto y los agujeros de entrada de aire primario en el porta orificio en busca de polvo y suciedad (Ver Fig. 24).
- 3. Sople aire a través de los puertos/ranuras y agujeros en el quemador.
- 4. Revise otra vez el porta orificio localizado en el extremo del tubo del quemador. Retire las partículas grandes de polvo, suciedad, pelusa o pelo de mascotas con un paño suave o con una aspiradora.
- 5. Sople aire en los agujeros de aire primario en el porta orificio.
- 6. En caso de que masas grandes de polvo hayan sido ahora empujadas dentro del quemador, repita los pasos 3 y 4. Limpie también el ensamblaje del piloto. Una punta amarilla en la llama del piloto indica polvo y suciedad en el ensamblaje del piloto. Hay un pequeño agujero de entrada de aire del piloto de cerca de 2 pulg. desde donde la llama del piloto sale del ensamblaje del piloto (ver Figura 25). Con la unidad apagada, sople aire ligeramente a través del agujero de entrada de aire. Puede soplar con una pajilla si no se encuentra disponible aire comprimido.

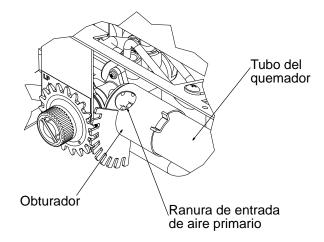


Fig. 24 - Ranura de entrada de aire primario en el tubo del quemador

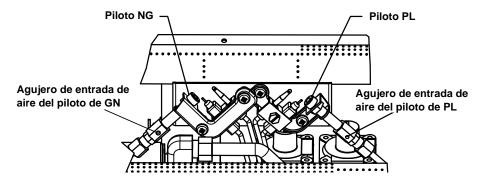


Fig. 25 - Agujero de entrada de aire del piloto

#### CONJUNTO DE LEÑOS

- Si retira el conjunto de leños para limpieza, consulte la página 17 para instrucciones de colocación.
- Reemplace el conjunto de leños si están rotos o astillados (del tamaño de una moneda de 10 centavos o más grandes).

#### **GABINETE**

#### Pasillos de aire

Use una aspiradora o aire presurizado para limpieza.

#### **Exterior**

Use un paño suave humedecido con una mezcla de jabón suave y agua. Limpie el gabinete para eliminar el polvo.

#### RESOLUCIÓN DE FALLAS

#### ADVERTENCIA: Si huele gas:

- Apague el suministro de gas
- No trate de encender ningún aparato.
- No toque ningún interruptor eléctrico; no use ningún teléfono en su edificio.
- LLame de inmediato a su proveedor de gas del teléfono de un vecino. Siga las instrucciones del proveedor de gas.
- Si no puede contactar a su proveedor de gas, llame al Cuerpo de Bomberos

IMPORTANTE: La operación del calentador donde existan impurezas en el aire puede crear malos olores. Los suministros de limpieza, pintura, removedor de pintura, humo de cigarrillo, cementos y pegamentos, alfombra nueva o textiles, etc. crean humos. Estos humos pueden mezclarse con el aire de la combustión y crear malos olores.

▲ ADVERTENCIA: Asegúrese de que la energía esté apagada antes de proceder.

ADVERTENCIA: Apague el calefactor y deje que se enfríe antes de darle servicio. Solo una persona de servicio calificada debe dar servicio y reparar el calefactor.

PRECAUCIÓN: Nunca use un alambre, aguja u objeto similar para limpiar el ODS/piloto. Esto puede dañar la unidad del ODS/ piloto.

#### **CONSEJOS DE SERVICIO**

Cuando la presión del gas es demasiado baja.

- el piloto no se mantiene encendido
- los quemadores tienen ignición retrasada
- el calefactor no producirá el calor especificado
- para unidades de propano/PL, el suministro de gas propano/PL puede estar bajo

Usted puede sentir que la presión del gas está demasiado baja. Si es así, póngase en contacto con su proveedor local de gas natural o propano/PL.

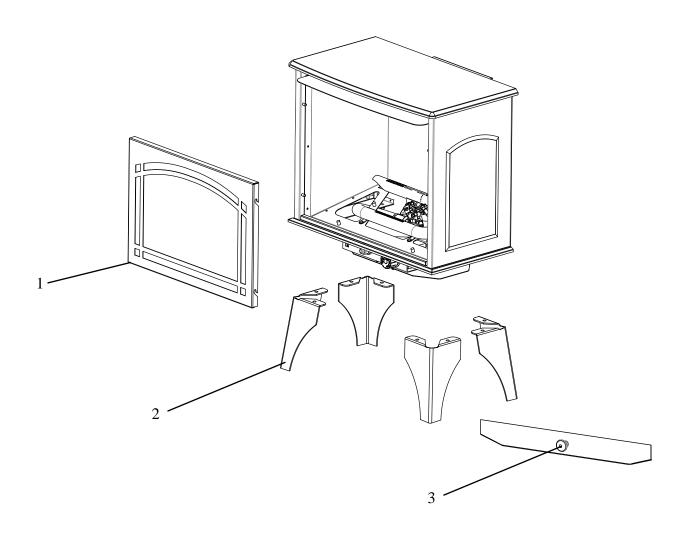
PROBLEMA	CAUSA POSIBLE	ACCIÓN CORRECTIVA
Cuando se oprime el encendedor, no hay chispa en el ODS/piloto.	<ol> <li>El electrodo del encendedor está colocado de forma incorrecta.</li> <li>El electrodo del encendedor está roto.</li> <li>El electrodo del encendedor no está conectado al cable del encendedor.</li> <li>El cable del encendedor está aplastado o húmedo.</li> <li>Cable del encendedor dañado.</li> <li>Encendedor eléctrica de botón de presión malo.</li> <li>Batería mala.</li> </ol>	<ol> <li>Reemplace el electrodo.</li> <li>Reemplace el electrodo.</li> <li>Reemplace el cable del encendedor.</li> <li>Libere el cable del encendedor si está aplastado por algún metal o tubería. Mantenga seco el cable del encendedor.</li> <li>Reemplace el cable del encendedor.</li> <li>Reemplace el eléctrica de botón de presión encendedor.</li> <li>Revise y reemplace las baterías si es necesario.</li> </ol>
Cuando el botón del encendedor se oprime, hay una chispa en el ODS/ piloto pero no ignición.	<ol> <li>El suministro de gas está apagado o la válvula de cierre del equipo está cerrada.</li> <li>La perilla de control no está completamente oprimida mientras se presiona el botón del encendedor.</li> <li>Aire en las líneas de gas cuando se instalaron.</li> <li>El ODS / piloto está obstruido.</li> <li>El ajuste del regulador de gas no es el correcto.</li> <li>La perilla de control no está en la posición PILOT.</li> <li>Suministro de gas agotado (propano).</li> </ol>	<ol> <li>Encienda el suministro de gas o abra la válvula de cierre del equipo.</li> <li>Oprima por completo la perilla de control mientras presiona el botón del encendedor.</li> <li>Continúe oprimiendo la perilla de control. Repita la operación de ignición hasta que el aire sea removido.</li> <li>Limpie el ODS/piloto (ver Cuidado y Mantenimiento, páginas 21 y 22 o reemplace el ensamblaje del ODS/piloto.</li> <li>Reemplace el regulador de gas.</li> <li>Gire la perilla de control a la posición "PILOT".</li> <li>Póngase en contacto con la compañía local de propano/Gas PL.</li> </ol>

PROBLEMA	CAUSA POSIBLE	ACCIÓN CORRECTIVA
El ODS/piloto enciende pero la llama se apaga cuando la perilla de control se suelta.	<ol> <li>La perilla de control no está completamente presionada.</li> <li>La perilla de control no está presionada suficiente tiempo.</li> <li>La válvula de cierre del equipo no está completamente abierta.</li> <li>La conexión del termopar está floja.</li> <li>Termopar dañado.</li> <li>Válvula de control dañada.</li> </ol>	<ol> <li>Oprima por completo la perilla de control</li> <li>Después que enciendan el ODS/piloto, mantenga la perilla de oprimida durante 30 segundos.</li> <li>Abra por completo la válvula de cierre del equipo.</li> <li>Apriete a mano hasta que se ajuste y luego apriete ¼ de vuelta más.</li> <li>Reemplace el termopar.</li> <li>Llame a Servicio al Cliente.</li> </ol>
El(los) quemador(es) no enciende(n) después de que el ODS/piloto enciende.	<ol> <li>El orificio del quemador está obstruido.</li> <li>El diámetro del orificio del quemador es demasiado pequeño.</li> <li>La presión del gas de entrada es demasiado baja.</li> </ol>	<ol> <li>Limpie el ofiricio del quemador (ver Cuidado y Mantenimiento, páginas 21 y 22) o póngase en contacto con Servicio al Cliente.</li> <li>Llame a Servicio al Cliente.</li> <li>Llame a su proveedor de gas.</li> </ol>
Ignición retrasada del(los) quemador(es).	La presión del distribuidor es demasiado baja.     El orificio del quemador está obstruido.	Llame a su proveedor de gas.     Limpie el quemador (ver Cuidado y     Mantenimiento, páginas 21 y 22) o llame a     servicio al cliente.
Retorno de llama del quemador durante la combustión.	<ol> <li>El orificio del quemador está obstruido o dañado.</li> <li>El quemador está dañado.</li> <li>El regulador de gas está dañado.</li> </ol>	Limpie el ofiricio del quemador (ver Cuidado y Mantenimiento, páginas 21 y 22 o póngase en contacto con Servicio al Cliente.      Llame al concesionario o servicio al cliente.     Reemplace el regulador de gas.
Llama amarilla alta durante la combustión del quemador.	Aire insuficiente.      El regulador de gas está defectuoso.     La presión del gas de entrada es demasiado baja.	Revise el quemador en busca de suciedad y desechos. Si se encuentran, limpie el quemador (ver Cuidado y Mantenimiento, páginas 21 y 22).     Reemplace el regulador de gas.     Llame a su proveedor de gas.
Olor a gas durante la combustión.	Material extraño entre la válvula de control y el quemador.     Fuga de gas. (Ver Declaración de advertencia en la parte superior de la página 23).	<ol> <li>Desarme la tubería de gas y retire el material extraño.</li> <li>Localice y corrija todas las fugas (ver "Revisión de las conexiones de gas", página 18).</li> </ol>
El calefactor produce un chasquido/tictac justo después de que el quemador se enciende o apaga.	El metal se expande mientras se calienta o se contrae mientras se enfría.	Esto es común en la mayoría de calentadores.     Si el ruido es excesivo, póngase en contacto con un técnico de servicio calificado.

PROBLEMA	CAUSA POSIBLE	ACCIÓN CORRECTIVA
Residuo de polvo blanco que se forma dentro de la caja del quemador o en paredes adyacentes o muebles.	Cuando se calientan, los vapores del pulidor de muebles, cera, limpiadores de alfombra, ect. se convierten en residuo de polvo blanco.	Apague el calefactor cuando use pulidor de mueble, cera, limpiador de alfombra o productos similares.
El calefactor produce olores indeseados.	<ol> <li>El calefactor está quemando vapores de pintura, spray para el cabello, pegamentos, etc. Ver declaración IMPORTANTE, página 23.</li> <li>Fuga de gas. Ver Declaración de advertencia, página 23.</li> <li>Bajo suministro de combustible.</li> </ol>	<ol> <li>Ventile la habitación. Deje de usar productos que producen olor mientras el calefactor está funcionando.</li> <li>Localice y corrija todas las fugas (ver "Revisión de las conexiones de gas", página 18).</li> <li>Llene el tanque se suministro (Modelos de Propano /PL).</li> </ol>
El calefactor se apaga en uso (opera el ODS).	<ol> <li>No está disponible suficiente aire fresco.</li> <li>Presión de línea baja.</li> <li>El ODS / piloto está parcialmente obstruido.</li> </ol>	<ol> <li>Abra la ventana y/o puerta para ventilación.</li> <li>Llame a su proveedor local de gas.</li> <li>Limpie el ODS/piloto (ver Cuidado y Mantenimiento, páginas 21 y 22).</li> </ol>
Hay olor a gas incluso cuando la perilla de control está en la posición OFF.	<ol> <li>Fuga de gas. Ver Declaración de advertencia en la parte superior de la página 23.</li> <li>La válvula de control está defectuosa.</li> </ol>	Localice y corrija todas las fugas (ver "Revisión de las conexiones de gas", página 18).     Llame a Servicio al Cliente.
Se advierte humedad/ condensación en las ventanas.	El aire de combustión/ventilación es insuficiente.	Consulte requisitos de "Aire para combustión y ventilación", páginas 8 a10.
Humo u olor escasos durante la operación inicial	Residuos del proceso de fabricación.	El problema terminará después de unas pocas horas de operación.
El calefactor produce un silbido cuando el calefactor está encendido.	<ol> <li>Girar la perilla de control a la posición (5) alta cuando el quemador está frío.</li> <li>Aire en la línea de gas.</li> <li>Los pasillos de aire en el calefactor están obstruidos.</li> <li>Orificio del quemador sucio o parcialmente obstruido.</li> </ol>	<ol> <li>Girar la perilla de control a la posición (1) baja y deje que caliente durante un minuto.</li> <li>Opere el quemador hasta que el aire sea removido de la línea. Haga que la línea de gas la revise la compañía local de propano/gas PL.</li> <li>Respete los espacios libres mínimos de instalación (Fig. 6, página 11)</li> <li>Limpie el quemador (ver Cuidado y mantenimiento, páginas 21 y 22) o llame a servicio al cliente.</li> </ol>

#### **PIEZAS DE REPUESTO**

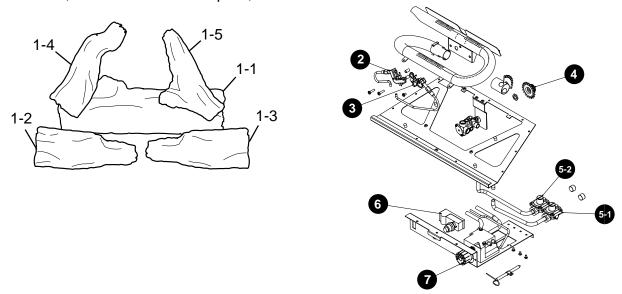
Para piezas de repuesto, llame a nuestro departamento de servicio técnico al 1-814-643-1775, de lunes a viernes, de 8:30 a.m. a 4:30 p.m., hora estándar del Centro.



No. DE ARTÍCULO	DESCRIPCIÓN C	ANTIDA	D NÚMER	O DE PIEZA	
ARTICUL			Serie GSD2211	Serie GSD2846	
1	Ensamblaje de pantalla	1	EXP-A3007	EXP-A3005A	
2	Patas	4	EXP-3039	EXP-3004ipt	
3	Perilla de cubierta del control	1	N/A	EXP-3044	

#### LISTA DE PIEZAS DE REPUESTO

Para piezas de repuesto, llame a nuestro departamento de servicio técnico al 1-814-643-1775, de lunes a viernes, de 8:30 a.m. a 4:30 p.m., hora estándar del Centro.



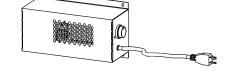
NÚM. DE DESCRIPCIÓN		CANTIDAD	NÚM. DE PIEZA	
ARTÍCULO	RTÍCULO DESCRIPCION CANTIDAD	GSD2211	GSD2846	
1	Conjunto de leños (completo)	1	700-S1018	700-M1018
1-1	Leño 1	1	700-S1018-01	700-M1018-01
1-2	Leño 2	1	700-S1018-02	700-M1018-02
1-3	Leño 3	1	700-S1018-03	700-M1018-03
1-4	Leño 4	1	700-S1018-04	700-M1018-04
1-5	Leño 5	1	700-S1018-05	700-M1018-05
2	Piloto ODS - GN	1	GZ20-30B	GZ20-30B
3	Piloto ODS - PL	1	GZ20-29B	GZ20-29B
4	Perilla del selector	1	GZ20-17	GZ20-17
5-1	Regulador, GN 5 pulg. WC	1	GR-130(20k)	GR-130(30k)
5-2	Regulador, PL 10 pulg. WC	1	GR-130A(20k)	GR-130A(30k)
6	Módulo del encendedor	1	GZ20-32a	GZ20-32a
7	Válvula de control EuroSIT 630	1	0630560	0630560

#### **ACCESORIOS**

AVISO: Pueden no estar disponibles todos los accesorios para todos los modelos de calefactor.

KIT DE SOPLADOR - 20-6143 Para todos los modelos. Proporciona mejor distribución del calor.

Hace más eficiente al calefactor.



#### GARANTÍA DE APARATO DE GAS COMFORT GLOW®

#### GARANTÍA LIMITADA:

Esta garantía limitada se extiende al comprador original de este calefactor y garantiza contra mal funcionamiento debido a defectos de fabricación durante un periodo de un (1) año a partir de la fecha de compra al por menor. Por favor, lea y siga todos los detalles descritos antes.

#### LOS RECLAMOS SE MANEJAN COMO SIGUE:

#### - NO LO DEVUELVA AL LUGAR DE LA COMPRA.

- Llame a nuestro Equipo de Servicio al Cliente al 1-800-776-9425. Debe tener el número de modelo, el número de serie y la fecha de compra.
- Ellos le darán más instrucciones, que pueden incluir piezas de repuesto, reparación o reemplazo a nuestra opción.

LLAME AL 1-800-776-9425 PARA OBTENER SERVICIO (9 A.M. A 6 P.M. DE LUNES A VIERNES.) o ENVÍENOS UN CORREO ELECTRÓNICO A info@worldmkting.com

#### **DEBERES DEL PROPIETARIO:**

Este aparato de calefacción debe ser instalado y probado por una persona calificada y operado de acuerdo con las instrucciones escritas proporcionadas con este aparato. Esta garantía no excusa al propietario de darle mantenimiento apropiado a este aparato de acuerdo con las instrucciones escritas proporcionadas. Debe conservarse un recibo, cheque cancelado o registro de pago para comprobar la fecha de compra y establecer el periodo de la garantía. Debe conservarse la caja original en caso de retorno de garantía de la unidad.

#### LO QUE NO ESTÁ CUBIERTO:

- 1. Daños que resulten del uso de combustible inapropiado.
- 2. Daños causados por mal uso o uso contrario al manual de propietario y pautas de seguridad.
- 3. Daños causados por falta de mantenimiento normal.
- 4. Uso de piezas o accesorios no estándar.
- 5. Artículos accesorios

#### **LIMITACIONES:**

Impreso en China

Esta garantía no implica ni asume ninguna responsabilidad por daños consecuentes que puedan resultar del uso, mal uso o falta de mantenimiento rutinario de este aparato de calefacción. Se puede cobrar un cargo por limpieza y el costo de las piezas para fallas del aparato que resulten de la falta de mantenimiento. Esta garantía no cubre reclamos que no involucren mano de obra o materiales defectuosos. NO REALIZAR EL MANTENIMIENTO GENERAL (INCLUYENDO LA LIMPIEZA) ANULARÁ ESTA GARANTÍA.

ESTA GARANTÍA LIMITADA SE LE DA AL COMPRADOR EN LUGAR DE TODAS LAS OTRAS GARANTÍAS, EXPRESAS O IMPLÍCITAS, INCLUYENDO PERO NO LIMITADAS A LAS GARANTÍAS DE COMERCIALIZACIÓN O IDONEIDAD PARA UN PROPÓSITO PARTICULAR. LA REPARACIÓN PROPORCIONADA EN ESTA GARANTÍA ES EXCLUSIVA Y SE OTORGA EN LUGAR DE TODAS LAS OTRAS REPARACIONES. EN NINGÚN CASO WORLD MARKETING OF AMERICA SERÁ RESPONSABLE DE DAÑOS INCIDENTALES O CONSECUENTES. Algunos estados no permiten limitaciones sobre cuánto debe durar una garantía, por lo tanto las limitaciones anteriores podrían no aplicar a usted. Algunos estados no permiten la exclusión o la limitación de los daños incidentales o consecuentes, por lo tanto, es posible que la exclusión o las limitaciones antes indicadas no correspondan a usted.

-----

# LLAME AL 1-800-776-9425 PARA OBTENER SERVICIO (9 A.M. A 6 P.M. DE LUNES A VIERNES.) o ENVÍENOS UN CORREO ELECTRÓNICO A info@worldmkting.com NOMBRE: \_\_\_\_\_\_ TELÉFONO: \_\_(\_\_\_) DIRECCIÓN: \_\_\_\_ EMAIL: \_\_\_\_\_\_

CIUDAD:	ESTADO:	CÓDIGO POSTAL:		
MODELO:	No. DE SERIE:	FECHA DE COMPRA:		
COMPRADO EN:		TIPO DE TIENDA:		
CIUDAD Y ESTADO DO	NDE SE HIZO LA COMPRA:	PRECIO PAGADO:		
		IS RESPUESTAS A LAS SIGUIENTES PREGUNTAS. A INVESTIGACIÓN DE MERCADO Y SERÁN MANTENIDAS DENCIALIDAD.	EN	
¿Quién decidió principalme	nte esta compra? 🔲 Hombre 🔲 Mu	ujer 🔲 18-24 🔲 25-39 🔲 40-59 🔲 60 y mayor		
¿Ocupación?				
☐ Jub	ilado 🗆 EStudiante 🗆 Otro			
¿Ingreso familiar? □	Abajo de \$20,000 ☐ \$20-39,000 ☐	☐ \$40-59,000 ☐ \$60-79,000 ☐ Arriba de \$80,000		
¿Posee otro aparato de	e calefacción? 🔲 sí 🔲 No si I	la respuesta es Sí, tipomarca		
¿Cómo pretende usar :	su nuevo calefactor?	☐ Calor de emergencia ☐ Calor extra ☐ Decorativo		
¿Cómo se dio cuenta o	le este aparato? 🔲 Exhibidor de	la tienda Anuncio de periódico Anuncio de revista		
☐ Amigo/Parier	nte Comercial de TV Vendedor de la	tienda Otro		
¿Qué lo hizo elegir est	e aparato? 🗆 Estilo 🗀 Tamaño/Po	rtabilidad 🗆 Durabilidad 🗆 Garantía 🗀 Empaque		
Otro				
Usted: ☐ posee ☐ a	alquila ¿Le recomendaría es	ste calefactor a un amigo? 🔲 sí 🔲 No		
Por favor, denos sus com	entarios:			

¡GRACIAS POR LLENAR ESTE FORMULARIO!

Part. No. 15KWGWTY\_EN

#### ANTES DE LLAMAR PARA SERVICIO

- ¡No use su calefactor sin revisar antes en busca de fugas! Las fugas pueden ocurrir durante el envío y la instalación. Una simple solución de jabón y agua aplicada en los accesorios generará burbujas si está presente una fuga.
- ¡Presión errónea del gas! Demasiada presión del gas puede dañar severamente su calefactor. Demasia do poca presión y su calefactor no quemará correctamente.
- Suministro de gas: ¿Está encendido su gas? ¿Tiene un suministro de gas amplio?
- <u>Combustible dual:</u> Si está operando un modelo de combustible doble en gas natural, ¿ha colocado la válvula selectora de gas en la parte trasera del calefactor a GN y la ha enganchado a la entrada de GN?
- Polvo y suciedad: Este calefactor necesita cierta limpieza. Si la luz piloto no permanece encendida o si un ladrillo no está tan brillante como los otros, su calefactor probablemente necesita una buena limpieza. Generalmente no se necesita el reemplazo del termopar o del ensamblaje del piloto. Revise

Mantenimiento del calefactor en el manual del propietario.

A pesar de que queremos que todos estén completamente satisfechos con su compra, es imposible garantizar que no ocurran problemas debido al uso o instalación inapropiados o a falta de mantenimiento.

#### Registro de la garantía de Comfort Glow®

No. de modelo del aparato Fecha de compra	No. de serie
9 1	registro de la garantía en el plazo de diez (10) días o de serie completo que se encuentra en la placa de a para sus registros.
World Marketing of America, Inc. PO Box 192, Route 22 West Mill Creek PA 17060-0192 (Tel) 1-800-776-9425 Regístrese en línea en: www.worldmkting.com	
<sub>i</sub> GUARDE E	STA TARJETA!
	Lugar Coloque la estampilla postal aquí

World Marketing of America, Inc. PO Box 192 Mill Creek PA 17060-0192